

lector 
THE CORPORATE TRANSLATOR



Professzionális fordítószolgáltatás



3M Hungária • A Takács • Aarden • Abitare 2001 • Accor-Pannonia Hotels • Adnetwork • Adverticum
 AGB Nielsen Media Research • Agrota-2L • Agrotech Holland • AIM Általános Biztosító Zrt. • AJ Magyaror-
 szági Kereskedelmi Kft. • Aksios • Al Hilal • Albuplast • Alkalmazás Fejlesztési Fórum • ALU-BLOCK • Amoena
 Ander • APA Systems • Aquincum • Aranyponyó • AsiaCenter • Aurum • Autoplastic-A • AvenEU • Aventura Trade
 • AVS • Azonnal • B&K Kft. • B.E. International • B.T.K. Magyarország • B.T.K. WINGS • Backaldrin Hungária •
 Bajor Gizi Közösségi Ház és Könyvtár • Balzer Hungária • Baucomp Engineering • Bauimpex-Trade • Bau-Therm 2002
 • Bázis Szervíz • Belvárosi Színház • Berryline Communications • Beta-Trans Plusz • Betonpartner Magyarország •
 Biofilter • Biohilfe 2005 • BitPiac • BLACKPRINT • BM Duna Palota és Kiadó • BME Anyagtudomány és Technológia
 Tanszék • Bolyhos és Fia • Botos Kft. • BrandScope Services • Bratt Kft. • Bravo Group Holding • British American Tobacco
 Hungary • BUDAGÉP Budai Gépgyártó • Budapest Corvinus Egyetem • Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi
 Egyetem • Buda-Spán • Burg Party Service • Burg Pay Service • BWCN • CaliVita International • Campona • Carplex
 • Cash Global s.r.o. • Cédrus Centrum • C-H 2002 • CHN GOLD • Chronos Systems • CIB Bank • Clair.Net.7 • Clean-
 Soft • CLH • C-Mentor • Color-Pack Art • Comesa Budapest • Common Sense Advisor • Compuworx Informatikai
 Kft. • Concorde • Conqnet • Contabilidad • Corimex LLC • Csoda-Csoki • Danubius Hotels
 • Databeat • Dataclan • DecoraTeam • Defontec • Delta Trade • Deour
 Hungária • DERTOUR Hungária • DNS Soós Ügyvédi Iroda • Dr Steer Bt • Dr. Katona
 Béla, Mérnöki Információs Iroda • Dr. Pintér Ügyvédi Iroda • Duna House •
 Ügyvédi Iroda • Dr. Tomcsányi Tamás • E.M.D EC Harris • ECO-CHEM
 DunaFerr • DunaTec • DUNAWINGS • Elcodit • Effat College • EK Media •
 Eterans • Elit-life • Elmer • ENER • Enok • Eurofrey • Euromatt • Falcon Consumer Ltd.
 ESPA • eTel Magyarország • Eurofrey • Felicitas • Ferihegy • Ferling PR & Communications • Fidlermann
 • Fiege • Fleetwood • FM Group Hungary • For-b • Frama-GPV Fraxinus • Fruit
 Szolgáltató Bt • Fortker • Fountain Garden • FruitVeB • Frühwald • Fujitsu •
 Siemens Computers • Gabotrade • G-ADAM Stúdió • Galliform • Games-Tel. • GANZAIR Kompresszorteknika
 • GASTZTO-99. • GEO-ÉP • Get Work Hungary • GFB • GHS • Giant Step
 • GlaxoSmithKline • Globál Mozaik • Globe Print • GMD Hungary • Ipari Gobelin Art • Golder Associates • Golin
 Harris • GOM-VER 2004 • Google • Green Synergy • Grinding • Gulf Adventures Tourism • GWIBIZ WorldWide • H&D
 Vezetői Tanácsadó Kft. • Hallatlan Közhasznú Nonprofit Alapítvány • Hamu és Gyémánt • Hanning & Kahl • Hasit
 Hungária • Herbalife • Herbária • HES-TDL • Hidrobár • Hilal Central EuropeHill Corporate Communications • HIX
 • HLN Consulting • Hobby Motors Hungary • Hoker • Holiday Inn • Yanbu Hollandbau • Hollóköért Közalapítvány
 • Honeywell Turki Arabia Ltd • HonNed • Humán Erők • Hungária Domus Felvonó • Hungarian Days • Hungaro-
 Chips • Hungarybus • Hungexpo • Ideaco Consult • Ikarus Egyedi Autóbusz Gyár • ImmoFem • Inform Média •
 ING • Intega Hungária • Intellio • Interoperett • Invest • Iparművészeti Múzeum • ISV Zrt • iWiW • JET • Jobpilot
 Magyarország • Józsa és társai 2000 • Jövő Háza Központ • JVC • K&H • K3 • Kállai Ernő Művészeti Alapítvány
 • Kállói KHT. • Kalmár Nagyker Hungary E.C. • Kancell • Kaputrend • Karakter K • Katona Kálmán autókárpitos
 vállalkozó • KBI Wolf • KesMen • KFKI-LNX • KHP Budapest • Knauf Pack Hungary • Konstruktor 2001 • Ko-Po Venator
 • Korona Global • Ko-Trio • Kovivill • Könyvgáz • Kötelek Községi Önkormányzat • KPMG • Kristály- Audit • Kulcs-
 Soft • Kutenich Lapker • LeasePlan Hungária • Ledeno Doba d.o.o. • Leitz Hungaria • Levi Strauss Magyarország



Lector Fordítóiroda - The Corporate Translator Professzionális fordítás már 28 nyelven akár 1 nap alatt!

A Corpus Communications "Ön klikkel, mi fordítunk!" szlogennel 2004 nyarán indította el Magyarországon egyedülálló, teljeskörű online ügyvitel lehetőségét nyújtó vállalatoknak szánt fordítószolgáltatását.

A Lector hagyományos, humán fordítást nyújt Önnek!

- ✿ Már 28 nyelven elérhető
- ✿ Saját kifejezéstár
- ✿ Több mint 100 kvalifikált, legtöbb esetben anyanyelvi fordító
- ✿ Bankkártyás fizetési szolgáltatás (az OTP Bankkal közösen)
- ✿ Teljeskörű online ügyvitelt nyújtó rendszer
- ✿ Telefonos ügyfélszolgálat
- ✿ Egyedülálló, önállóan kifejlesztett felhasználói interface
- ✿ Magyarul és angolul teljes értékűen használható rendszer



“Nálunk vállalati hagyomány az online ügyintézés. Ezért örülünk nagyon a Lector Fordítószolgáltatásnak, amivel az AdWords keresőmarketing kampányaink nyelvi lokalizálását, fordítását is profi módon, pár gombnyomással intézhetjük.”

Peresztegi Zoltán - magyarországi képviselő

The Google logo is displayed in its classic multi-colored font (blue, red, yellow, green, red) with a trademark symbol (TM) to the right.

Ügyfél: **Google
Magyarország Kft.**

A Google a világ legnépszerűbb keresőmotorjának üzemeltetője. Website managerek és termékeiket hirdetni kívánók ezrei használják a Google AdWords programot,

hogy hatékonyan tegyenek szert látogatókra és online vásárlókra.

A Lector feladata a Google AdWords kampányok keresőszavainak több nyelvre történő kreatív fordítása és lektorálása.





„Sok a jó fordító, de kevesen vannak azok, akik a szakmai nyelv elvárásainak is maximálisan megfelelnek. Olyan fordító és lektorálási szolgáltatást kerestünk, mely maximális garanciát nyújt a fordított anyagok szakmaiságára.”

Engloner Ágnes – expert marketing manager



Ügyfél: **GlaxoSmithKlein**
A GlaxoSmithKline – a világ egyik vezető kutatóorientált gyógyszergyártó és egészségmegőrző vállalata. Vezető szerepet tölt be a védőoltások, a fertőzések, a központi

idegrendszeri és légúti betegségek gyógyításában. Gyógyszeripari termék-bemutató prezentációk és szerződések gyors fordításával nyújt a Lector hozzáadott értéket a GSK tevékenységéhez.



Hogyan működik a Lector? Megmutatjuk.

Vállalati fordításaira 1 perc alatt árajánlatot kap, könnyedén feltöltheti a fordítandó anyaga-
got és emailben valamint sms-ben is tájékoztatjuk, ha elkészült a fordítása.

<http://lector.hu/hu/bemutato/>

The screenshot shows the Lector website interface. At the top, there's a navigation bar with the Lector logo and a 'Kérjen ajánlatot' button. Below that, there's a section for 'Gyors fordítási ajánlatok' (Quick translation offers) with a table of services and prices. The table includes columns for 'Ajánlatunk' (Our offer), 'nyelvpár' (language pair), 'SZF / fordító' (turnover / translator), and 'ár/óra' (price/hour). The total price for the selected services is 23 928 HUF. Below the table, there are sections for 'Hirdetés' (Advertisement), 'Extra szolgáltatások' (Extra services), 'Ajánlatok az Ön által megadott paraméterek alapján' (Offers based on your parameters), 'Dokumentumok' (Documents), and 'Személyes adataik, ajánlat elfogadása' (Your personal data, offer acceptance).

Ajánlatunk	nyelvpár	SZF / fordító	ár/óra
2 251	magyar - angol	2 30	23 928

Hirdetés	nyelvpár	ár/óra
normal	DE, DE - magyar	11 964
extra	DE, DE - magyar	11 964

Extra szolgáltatások	nyelvpár	ár/óra
betűkészítés	DE, DE - magyar	11 964
átírási költség	DE, DE - magyar	3 500
CD	DE, DE - magyar	900
nyomatás	DE, DE - magyar	900

Ajánlatok az Ön által megadott paraméterek alapján
23 928 HUF

Dokumentumok
 Töltsön fel a fordításra váró fájlt, akár többet is!
 (Maximum 10 MB fájl méret)
 Állományneve: [input field]

Személyes adataik, ajánlat elfogadása
 E-mail címe: [input field]
 Telefonszáma: [input field]
 Nyelvpár: [input field]
 Szolgáltatás: [input field]

Kérjen ajánlatot

- forrásnyelv**
válassza ki, hogy milyen nyelvről a fordítandó dokumentum
- célnyelv**
válassza ki, hogy milyen nyelvre szeretné fordítani
- szavak száma**
írja be, hogy hány szó van a fordítandó dokumentumban

Ajánlatunk áttekintése

Ellenőrizhet, hogy mennyibe kerül Önnek a fordítás és mikora készülni el.

Válasszon extra szolgáltatásaink közül!

Létező, hogy fordítás megfizetése mikorra készülni el a normál és sürgős esetben.

Töltsön fel a fordítandó dokumentumot, akár többet is egyszerre!

Töltsön ki regisztrációs lapunkat vagy jelentkezzen be, végül kattintson a megrendelés gombra.



Lector fordításiroda – The Corporate Translator – professzionális fordítás

lector.hu/hu/

lector fordításiroda – The Corporate Translator

Kezdőlap | Állásajánlatok | Szolgáltatások

Kartotékum

Megrendelések

Kattintson a fordítás munka azonosítójára és az adott projekt kapcsolatait összes információval megtekintheti. Személyre szabott felhívásait megkapja majd!

Folyamatban lévő megrendelések

állás | határidő | ajánlatok | végleges | befejezett

2008.05.04. 05.06. kezd	23 928 HUF	23 928 HUF	IGEN	fordítás elvett
-------------------------	------------	------------	------	-----------------

Teljesített megrendelések

Önnek még nincs jelezve megrendelés!

Amennyiben kérdése van, hívja ügyfélszolgálatunkat a +36 1 321 1516 számom vagy írjon az info@lector.hu címre.

Kartotékum

Fordítás megbízásait a Kartotékum oldalon látja meg. Amikor határidőre elkészült a lefordított dokumentuma, e-mailben vagy sms-ben értesítjük Önt.

Lector fordításiroda – The Corporate Translator – professzionális fordítás

lector.hu/hu/

lector fordításiroda – The Corporate Translator

Elkészült fordítás letöltése

Megrendelés részletei

Fordítás megbízásának részleteit foglalja össze ez az oldal, ahol tekinthet forrás fájlt és az elkészült, már letölthető anyagokat!

HU szerződés

megrendelés azonosítója: 779
állás: kész

A megrendelés

kereslet száma	nyelvi irányítás	HUF / karakter	összesen (HUF)
8 251	magyar → angol	2 90	23 928

Határidő

kezdő dátum: 05.06. kezd

Extra szolgáltatások

Elhaz a megrendeléshez nem tartozik extra szolgáltatás.

Fájlok

2008-05-04 13:10	szerződés_hu.doc
2008-06-06 09:00	szerződés_en.doc

A fájlok határidője csak így az elkészült fordítás!

23 928 HUF + AFA (28 714 Ft)

viszsa a megrendeléséhez

Amennyiben kérdése van, hívja ügyfélszolgálatunkat a +36 1 321 1516 számom vagy írjon az info@lector.hu címre.

Elkészült fordítás letöltése

Lefordított dokumentumát bármikor letöltheti, de kérésére e-mailben is elküldjük Önnek.





„Az írásbeli kommunikáció hatékonyságának fontos feltétele, hogy a fordítás, akár idegen nyelvre, akár anyanyelvünkre, pontosan tükrözze azt a szándékot, azt az üzenetet, melyet a dokumentum szerzője célközönsége felé továbbítani kíván. A Lectornak köszönhetően a fordítások információtartalma pontosan megfelel ennek a követelménynek.”

Sipos Csaba – ügyvezető igazgató

MINICARDS

Ügyfél: **MINICARDS
Magyarország Kft.**

A MINICARDS nemzetközi információs rendszert elsőként Amszterdamban vezették be 2001-ben. A szabadalommal védett koncepció azóta Európa és a tengerentúl több városában is sikeresen működik. Ügyfelünk 2003 óta működteti a MINICARDS információs rendszert Budapesten

és a Debrecen, Győr, Szombathely központtal működő vidéki régiókban összesen 250 ponton. A MINICARDS információs rendszer segíti a turistákat, külföldi üzletembereket, magyar vendégeket, hogy rátaláljanak egy helyre vagy szolgáltatásra. Egyszerűen, jól használható, akkor és ott tájékoztat, ahol és amikor az érdeklődők keresik az információkat.



lector



„A vállalaton belüli kommunikáció gyorsaságának és gör-
dülékenységének biztosításában nagy szerepe van a Lector
fordításainak, mely szolgáltatásával nemcsak az adminiszt-
rációt könnyíti meg, de használja és tovább bővíti a speciá-
lis kifejezéstárunkat is.”

Tóth Barbara – regionális igazgató



HERBALIFE®

Ügyfél: **Herbalife
Magyarország Kft.**

A Herbalife piacvezető wellness vállalat, mely gondolkodásának középpontjába az egészséges életmódot helyezte. Elismert tudományos szakértőkből álló csapatával kutatásokra és terméktesztekre alapozva

fejleszti ki táplálkozással, testsúly-kontrollal és szépségápolással kapcsolatos termékeit. A Lector színvonalas termék és életmód tanácsadás témájú fordításaival segíti a kommunikációt a vállalat 1,6 millió tanácsadója és azok ügyfelei, a fogyasztók között.



Ajánlatunk vállalati ügyfelek részére

- Akár 17,5%-os árkedvezmény a Lector Fordítóiroda listaáraiból
- Dedikált szakfordítók és lektorok
- Havonta egyösszegű számlázás és átutalásos fizetés
- Testreszabott kifejezéstár

1. Keretszerződés

Mennyiségi kötelezettségvállalás nélkül garántál költség- és adminisztráció csökkentő előnyöket vállalatának. Az egyszerű keretszerződés az alábbi kedvezményeket biztosítja:

- A fordítási listaárból 10%-os árkedvezmény
- Havonta, egyösszegben történő számlázás, átutalásos fizetés
- Lehetőség szerint szakértő, dedikált fordítók
- Egyedi, az ügyfél által is folyamatosan bővíthető kifejezéstár

2. Átalánydíjas szerződés

Nagyobb mennyiségű és viszonylag kiszámítható gyakorisággal előforduló fordítási munkák esetében ajánljuk. Az átalánydíjas szerződés a legnagyobb árkedvezmény igénybevételét garántálja:

- A fordítási listaárból 17,5%-os árkedvezmény
- Havonta, egy összegben történő számlázás, átutalásos fizetés
- Lehetőség szerint szakértő, dedikált fordítók
- Egyedi, az ügyfél által is folyamatosan bővíthető kifejezéstár
- Árkedvezménnyel igénybe vehető tolmácsszolgáltatás

Az átalánydíjas konstrukció havidíja 50 ezer leütés fordítási ára (id. nyelvre), amely a kedvezménnyel csökkentett áron számítandó és teljes egészében felhasználható a fordítási megbízásokra.



